



PL LUTOWNICA Z REGULACJĄ TEMPERATURY
DE TEMPERATURGESTEUERTER LÖTKOLBEN
RU ПАЙЛЬНИК С ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ
EN LETCON CU REGAL JA DE TEMPERATURA
RO SOLDERING IRON WITH TEMPERATURE ADJUSTMENT

YT-82700



PL 1. obudowa
2. grot
3. element grzejny
4. regulacja temperatury

DE 1. Gehäuse
2. Lötspitze
3. Heizelement
4. Temperaturregler

RU 1. корпус
2. наконечник
3. нагревательный элемент
4. регулятор температуры

RO 1. carcasă
2. vârf
3. element de încălzire
4. reglare temperatură

EN 1. case
2. tip
3. heating element
4. temperature adjustment



PL

CHARAKTERYSTYKA NARZEDZIA

Lutownica przeznaczona jest do lączenia metodą lutowania materiałów metalowych za pomocą spoiw cynowo - ołowinowych do lutowania miękkiego. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego: **Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.** Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika z tytułu gwarancji i niezgodności z umową sprzedaży.

WYPOSAŻENIE

Lutownica dostarczana jest w stanie kompletnym i nie posiada dodatkowego wyposażenia.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82700
Napięcie sieci	[V~]	220 - 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	50
Czas nagrzewania	[min]	5 - 10
Temperatura grotu	[°C]	200 - 450
Typ grotu		900M
Masa	[kg]	0,1
Klasa izolacji elektrycznej		I

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych. **PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI**

Miejsce pracy

Pracę przy pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków. **Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami. **Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. **Nie wolno modyfikować wtyczki.** Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami** takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Nie przeciągać kabla zasilającego.** **Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego.** **Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Przystępu do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. **Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i

ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała. **Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia.** Upewnij się, że **włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony”** przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej. Trzymaj narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy. **Odciąć wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego. **Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci.** **Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi. **Zapewni właściwą konserwację narzędzia.** **Sprawdź narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części.** **Sprawdź czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony.** **W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia. **Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. **Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami.** **Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Użytkowanie narzędzia elektrycznego

Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. **Używaj narzędzia właściwego do danej pracy.** Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. **Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy. **Odciąć wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego. **Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci.** **Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi. **Zapewni właściwą konserwację narzędzia.** **Sprawdź narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części.** **Sprawdź czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony.** **W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia. **Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy. **Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami.** **Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

Naprawy

Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

Lutownice wolno podłączać tylko do sieci elektroenergetycznej o parametrach 230V/50Hz. Aby uniknąć pożaru i poparzeń należy zawsze stosować specjalne, niepalne podstawki pod lutownicę. Po nagraniu lutownicy wolno trzymać tylko za uchwyt. Dotknięcie grotu lub innych metalowych części nagrzanej lutownicy grozi poparzeniem. Nie wolno dopuścić do jakiegokolwiek kontaktu kabla zasilającego z nagrzanymi częściami metalowymi. Grozi to porażeniem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla, należy odciąć lutownicę od sieci zasilającej. Zabrania się pracy lutownicą z uszkodzonym kablem zasilającym. Uszkodzony kabel należy wymienić w uprawnionym do tego zakładzie naprawczym. **Nie wolno naprawiać uszkodzonych przewodów elektrycznych narzędzia.** Po pracy należy odczyć narzędzie na podstawkę i pozwolić ostygnąć lutownicy. Jest to jedyny dopuszczalny sposób chłodzenia narzędzia. Nie należy studzić lutownicy wkładając ją do wody, może to spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że zostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone. Należy nadzorować dzieci, aby nie potrakowały urządzenia jako zabawkę. Grot lutownicy wymieniać tylko przy wyłączonym zasilaniu. Wtyczkę przewodu zasilającego należy wyciąć z gniazda sieci elektroenergetycznej. Przed wymianą grotu upewnić się, że lutownica ostygła. Grot wkładać aż do wyczuicia oporu. Mocno i pewnie przytrzymać grot do uchwyty. Nie wolno nagrzewać lutownicy bez zamontowanego grotu. Brak grotu podczas nagrzewania może spowodować przedwczesne zużycie się elementu grzejnego lutownicy. Przed rozpoczęciem nagrzewania należy się upewnić, że grot jest mocno i pewnie dokręcony do gniazda lutownicy. Zawsze należy utrzymywać element grzejny i grot lutownicy w czystości. Zabrania się dotykania rozgrzanym grotem izolacji przewodów elektrycznych. Zabrania się używania lutownicy w warunkach podwyższonej wilgotności oraz w atmosferze gazów oraz pyłów wybuchowych i żrących. Nie wolno lutować elementów znajdujących się pod napięciem!

PRZYGOTOWANIE DO PRACY I UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy korpus obudowy oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką i zewnętrzne przewody przedłużające nie są uszkodzone. W razie potrzeby należy oczyścić narzędzie z zanieczyszczeń i udrożnić otwory wentylacyjne. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy! Uwaga! Wszystkie czynności związane z wymianą grotu, czyszczeniem itp. należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności. Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego! Lutowanie powinna wykonywać osoba dorosła zapoznana z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy przy pracach związanych z lutowaniem. Przed użyciem narzędzia należy upewnić się, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej. Przed lutowaniem należy dokładnie oczyścić łączone elementy metalowe, a także grot lutownicy. W przypadku porażenia się grotą należy wymienić go na nowy. Przed lutowaniem, należy oczyścić lutowane powierzchnie ze wszelkich zanieczyszczeń, zwłaszcza tłuszczu. Wybrać lutownicę o mocy odpowiadającej rodzajowi wykonywanej pracy. Moc 20 - 30W: lutowanie elementów na płytkach scalonych, lutowanie elementów elektronicznych małych rozmiarów. Moc 40 - 60W: Lutowanie elementów elektronicznych i elektrycznych (np. włączniki, styki). Moc 80 - 100W: Jeśli do lutowania elementów jest potrzebna większa moc. Upewnić się, że grot jest czysty oraz pewnie zamocowany w gnieździe lutownicy. Ustawić lutownicę na podstawie, a następnie podłączyć ją do sieci zasilającej. Regulację temperatury grotu dokonuje się za pomocą pokrętki. Poczekać, aż grot osiągnie wymaganą temperaturę. Rozpocząć lutowanie używając topnika i spoiwa (cyny lutowniczej). Grot przykładać tylko do miejsc, które mają być polutowane. Po spoiwo powinno spłynąć z grotu do spoiny, gdy ta osiągnie właściwą temperaturę. Po skończonej pracy oraz w chwilach, gdy narzędzie nie jest używane należy je umieszczać na podstawie.

KONSERWACJA I PRZEGŁĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelnie wentylacyjnych, iskierza szczołek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczelnie wentylacyjną, przełącznicę, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

DE

CHARAKTERISTIK

Der Lötkolben ist zum Löten der Metalle mit den Zinn-Blei-Lötlegierungen zum Weichlöten bestimmt. Der Lötkolben ist zum Gebrauch im Haushalt ausgelegt und darf nicht zu den professionellen Zwecken (d.h. in den Werken und zu den gewerblichen Zwecken) eingesetzt werden. Eine Richtige, zuverlässige und sichere Funktion hängt vom richtigen Gebrauch, deshalb ist es empfohlen, vor dem Arbeitsbeginn die ganze Betriebsanweisung genau zu lesen und sie aufzubewahren. Für allerartiger Schäden und Verletzungen infolge des nicht bestimmungsmässigen Gebrauchs und Nichtbeachtens der Unfallverhütungsvorschriften, wie auch der vorliegenden Betriebsanweisung trägt der Lieferant keine Verantwortung. Der nicht bestimmungsmässige Gebrauch zieht nach sich auch eine Verlust von Garantierechten.

AUSRÜSTUNG

Der Lötkolben wird im kompletten Zustand geliefert und hat keine zusätzliche Ausrüstung.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinh.	Wert
Katalognummer		YT-82700
Netzspannung	[V~]	220 - 240
Netzfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	50
Aufheizungszeit	[min]	5 - 10
Temperatur der Lötspitze	[°C]	200 - 450
Lötspitzenztyp		900M
Gewicht	[kg]	0,1
Isolationsklasse		I

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

ACHTUNG! Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung. **DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!**

Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden. Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen. **Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können. **Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

Elektrische Sicherheit

Leistungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leistungssteckers an die Netzsteckdose verwenden. Der nicht modifizierte Leistungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages. **Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden.** Die Körperdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. **Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages. **Den Netzkabel nicht überlasten.** Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leistungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. **Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages. **Be idem Einsatz außerhalb der geschlossenen Räumen sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Persönlicheierheit

Der Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. **Die persönlichen Schutzmittel verwenden.** Immer die **Schutzhülse tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen. **Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden.** **Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen. **Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hinterlassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen. **Gleichgewicht halten.** **Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen. **Schutzkleidung tragen.** Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. **Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften. **Staubabsaugung oder Staubbefreier verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird.** **Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete **Werkzeug verwenden.** Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit. **Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert.** Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden. **Den Leistungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird.** Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden. **Das Elektrowerkzeug vor den**

Zutritzf von Kindern schützen. **Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden.** Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein. **Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten.** **Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen.** **Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist.** **Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeuges beseitigt werden.** Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht. **Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein.** Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren. **Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen.** **Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen. **Instandsetzungen**

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Der Lötkolben darf nur an das Netz 230V / 50 Hz angeschlossen werden. Um einen Brand und Verbrennung zu vermeiden, spezielle, nicht brennbare Untersätze unter den Lötkolben immer verwenden. Lötkolben kann dem Aufheizen nur am Griff halten. Berühren der Lötspitze oder anderen Metallteile droht mit der Verbrennung. Keinen Kontakt des Netzkabels mit heißen metallischen Teilen zulassen, weil es mit dem Stromschlag droht. Falls das Kabel beschädigt ist, Lötkolben vom Netz trennen. Es ist verboten, den Lötkolben mit beschädigtem Netzkabel zu benutzen. Beschädigtes Kabel in der berechtigten Werkstätte wechseln. **Es ist verboten, beschädigte Leitungen zu reparieren.** Lötkolben nach der Arbeit auf den Untersatz ablegen und abkühlen lassen. Das ist eine einzige zulässige Methode, den Lötkolben abzukühlen. Lötkolben nicht im Wasser abkühlen, das kann zum Stromschlag führen. Lötspitze nur bei der abgeschalteten Speisung wechseln. Stecker aus der Steckdose abziehen. Vor dem Lötspitzenwechseln vergewissern Sie sich, dass der Lötkolben abgekühlt ist. Lötspitze bis zum spürbaren Widerstand einschieben, dann stark und zuverlässig im Halter befestigen. Lötkolben nicht ohne Lötspitze aufheizen. Aufheizen ohne Spitze führt zur vorzeitigen Abnutzung des Heizelementes. Vor dem Aufheizen des Lötkolbens vergewissern Sie sich, dass die Lötspitze fest und zuverlässig im Halter befestigt ist. Heizelement und Lötspitze immer rein halten. Es ist verboten, Kabelisolation mit der heißen Lötspitze zu berühren. Es ist verboten, Lötkolben bei der erhöhten Feuchtigkeit, wie auch in der Atmosphäre von explosiven und ätzenden Gasen und Stauben zu benutzen. Es ist verboten, Elemente unter der Spannung zu löten!

VORBEREITUNG ZUR ARBEIT, GEBRAUCH

Vor dem Arbeitsbeginn prüfen, ob das Gehäuse und Anschlusskabel, wie auch Verlängerungskabel nicht beschädigt sind. Falls notwendig, Lötkolben reinigen, Lüftlöcher säubern. Es ist verboten, Arbeit mit beschädigtem Lötkolben fortzusetzen! **Achtung!** Alle mit dem Spitzenwechsel, mit der Reinigung usw. verbundenen Tätigkeiten nur bei abgetrennter Spannung durchführen, deshalb vor dem Beginn **Stecker aus der Steckdose abziehen!** Löten soll eine erwachsene, mit den Unfallverhütungsvorschriften beim Löten vertraut gemachte Person durchführen. Vor dem Gebrauch des Werkzeuges vergewissern Sie sich, dass die Netzparameter mit den Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Die zu verbindenden metallischen Elemente, wie auch die Lötspitze vor dem Löten genau reinigen. Falls die Lötspitze durchgebrannt ist, zur neuen tauschen. Die zu verbindenden Oberflächen besonders vom Fett genau reinigen. Lötkolben mit der der auszuführenden Arbeit entsprechenden Leistung wählen: 20 - 30 W: Löten von Elementen auf den Druckplatten, von kleinen elektronischen Teilen; 40 - 60 W: Löten von elektrischen und elektronischen Teilen, wie Schalter, Kontakte; 80 - 100 W: Löten, wenn größere Leistung notwendig ist. Vergewissern Sie sich, dass die Lötspitze sauber ist und im Halter fest sitzt. Lötkolben auf den Untersatz stellen, an das Netz anschließen. Abwarten, bis die Lötspitze eine erforderliche Temperatur erreicht. Löten mit dem Lötflüssmittel und mit der Lötlegierung (Lötzinn) beginnen. Lötspitze nur an die zu verbindenden Stellen anlegen. Die Temperatur der LötKolbenspitze wird durch einen Knopf geregelt. Warten Sie, bis die LötKolbenspitze die gewünschte Temperatur erreicht hat. Die Lötlegierung soll von der Lötspitze in die Naht fließen, wenn sie eine erforderliche Temperatur erreicht. Lötkolben nach der Arbeit und wenn er nicht gebraucht wird auf den Untersatz ablegen. Abgenutzte elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit anderen Abfällen zusammen gesammelt werden. Abgenutzte Geräte dem Verkäufer übergeben oder in die nächste Recyclingstelle entsorgen.

KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN

ACHTUNG! Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronezt durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslaststärke von Lager und Getriebe, Anfahen und Arbeitsgleichmächtigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierrechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unregelmäßigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

RU

ХАРАКТЕРИСТИКА ПАЙЛЬНИКА

Паяльник предназначен для соединения металлических материалов методом паяния при помощи опловно-свинцевых вжухих для мягкой пайки. Инструмент запротектирован исключительно для домохозяйственного употребления и не может быть использован для профессиональных целей, т.е. на заводах и в профессиональной деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому: **Перед началом работы с инструментом следует прочитать целое руководство и сохранить его.** За всякие повреждения и ранения возникшие в результате употребления инструмента не в соответствии с предназначением, а также в результате несоблюдения правил безопасности и указаний настоящего руководства поставщик не несет ответственности. Употребление инструмента не в соответствии с предназначением вызывает тоже потерю гарантийных прав потребителя.

БОРУДУВАННЯ

Паяльник поставляється в комплектном стані і не має доповачного обору- довання.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица	Значение
Каталожный номер		YT-82700
Напряжение сети	[V~]	220 - 240
Частота сети	[Hz]	50
Номинальная мощность	[W]	50
Время нагрева	[min]	5 - 10
Температура наконечника	[°C]	200 - 450
Тип жала паяльника		900M
Масса	[kg]	0,1
Класс электрической изоляции		I

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство”, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных. **СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая. **Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройство образуют искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями. **Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током. **Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Замещение тела повышает риск удара электрическим током. **Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений. **Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью предупреждения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания.** **Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим. **В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Использование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного. Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения. **Использовать средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Использование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений. **Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать пальца на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения. **Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений. **Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы. **Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения.** Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства. Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства. **Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними.** Позабывать о том, чтобы правильно подключить их. Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

Пользование электроустройством

Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы. Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности. **Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт. **Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства. **Хранить устройства в месте, недоступном для детей.** **Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора. **Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях.** Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения,

уржаेत ожогом. Не допускатъ к какому-либо контакту питаельного кабеля с на-гретыми металлическими частями. Это несёт угрозу электрического удара. В слу-чае повреждения кабеля отсоединить паяльник от электросети. Запрещается работать паяльником с повреждённым кабелем. Повреждённый кабель заменить в уполномоченной мастерской. Не разрешается чинить повреждённые провода паяльником. После работы отложить паяльник на подставку и дать ему остыть. Это единственный допустимый способ охлаждения паяльника. Не охлаждать паяльника кладывая его в воду, это может быть причиной электрического удара. Наконецик паяльника менять только при выключенном питании. Вилку пита-ельного провода вытнуть из розетки. Перед заменой наконецника убедиться в том, что паяльник остыл. Наконецикик вкладывать до ощущаемого упора. Зажать наконецик сильно и надёжно в держателе. Не нагревать паяльника без замо-нтированного наконецника. Отсутствие наконецника во время нагрева может быть причиной преждевременного износа нагревательного элемента паяльника. Перед началом нагрева убедиться в том, что наконецик крепко и надёжно зажат в гнез-де паяльника. Нагревательный элемент и наконецик всегда держать в чистоте. Запрещается дотрагивать разогретый наконециком изоляцию электрических проводов. Запрещается употребить паяльник в условиях повышенной влажности и в атмосфере взрывчатых или едких газов и пылей. Не паять элементов находя-щихся под напряжением!

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Перед началом работы проверить, не повреждены ли корпус и сетевой провод с вилкой, а также внешние удлинительные провода. В случае необходимости очистить инструмент от загрязнений и сделать проходными вентиляционные отверстия. В случае обнаружения неисправностей запрещается продолжать работу! **Внимание!** Все действия связанные с заменой наконецника, очисткой и т.д. исполнять при выключенном питающем напряжении, поэтому перед началом этих действий необходимо: **Вытянуть вилку инструмента из розетки!** Паять должно взрослое лицо, ознакомиенное с правилами безопасности и гигиены ра-боты при работах связанных с паянием. Перед употреблением инструмента убе-диться, согласны ли параметры электросети с данными на фабричном щитке. Перед паянием точно очистить соединяемые металлические элементы, а также наконецик паяльника. В случае перегорания наконецника заменить его новым. Перед паянием очистить паяные поверхности от всяких загрязнений, особенно от жира. Подобрать паяльник согласно с видом исполняемой работы: мощность 20 - 30 Вт: паяние элементов на печатных схемах, паяние малых по размерам, электронных элементов, мощность 40 - 60 Вт: паяние электронных и электриче-ских элементов, таких как выключатели, контакты, мощность 80 - 100 Вт: если для паяния необходима выше мощность. Убедиться в том, чистый-ли наконецик и на-дёжно-ли он зажат в гнезде паяльника. Поставить паяльник на подставку, затем включить в сеть. Температура жала паяльника регулируется ручкой. Подождите, пока жало паяльника не достигнет необходимого температуры. Подождать, пока наконецик не нагреется до требуемой температуры. Начать паяние употребяя флюс и вжигуе (олово для паяния). Прикладывать наконецник только к местам, которые должны быть соединены. Вжигуеюе должно сплсть с наконецника в шов, когда только достигнет он требуемой температуры. После окончания работы, а также когда не используется паяльником, оставить его на подставку. Изношенное электрическое и электронное оборудование не может находиться вместе с дру-гими коммунальными отходами. Изношенное инструменты отдать продавцу или в ближайший пункт ресайклинга.

КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Перед началом настройки, технического обслуживания или кон-сервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После за-вершения работы следует проверить техническое состояние электроустройствта путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепе-лем и отгибой, рукоят электрического выключателя, проходимости вентиляцион-ных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передач, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройствта и проводить заме-ну любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следу-ет очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

 Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селек-тивно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утили-зацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использо-вание природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, со-держащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружаю-щей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использова-нии и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подроб-ную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

RO

CHARACTERISTICILE APARATULUI

Pistolul de lipit este destinat îmbinării prin lipire a materialelor metalice cu ajutorul unor metale de adaos din staniu - plumb pentru lipiri moi. Aparatul a fost proiectat pentru a fi utilizat exclusiv pentru uzul casnic (în gospodării particulare) și nu poate fi folosit în mod profesional, de exemplu în unități economice sau pentru a obține profit. Funcționarea corectă, sigură și de durată a aparatului depinde de o exploatare corespunzătoare, de aceea: **Înainte de a începe lucrul cu aparatul, trebuie să citiți prezentele instrucțiuni și să le respectați în timpul lucrului.** Fumizorul nu își asumă răspunderea pentru pagubele sau accidentările rezultate în urma utilizării aparatului în mod neconform cu destinația acestuia sau fără a respecta instrucțiunile de protecție și prezentele instrucțiuni de utilizare. Folosirea aparatului în mod neconform cu destinația acestuia duce și la pierderea drepturilor utilizatorului în ceea ce privește garanția și neconformitățile cu contractul de vânzare.

DOTĂRI

Pistolul de lipit este furnizat sub formă completă și nu dispune de dotări suplimentare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitatea de măsură	Valoarea
Număr de catalog		YT-82700
Tensiunea de rețea	[V~]	220 - 240
Frecvența de rețea	[Hz]	50
Puterea nominală	[W]	50
Timpul de încălzire	[min]	5 - 10
Temperatura vârf	[°C]	200 - 450
Tip vârf de lipit		900M
Greutate	[kg]	0,1
Clasa de izolare		I

CONDITII GENERALE DE SECURITATE

ATENȚIE! Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "scală electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate scările atașate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Locul de lucru

Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat. Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. Nu se recomandă utilizarea **scoalelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Scoalele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricina incendii. **Evitați apropierea la loc de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară acest avertisimnt fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricina pierderea controlului asu-pra sculei.

Securitatea electrică

Sztecărul conductorului electric trbuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică. Ștecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării. **Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământant mărește riscul electrocutării. Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferi-ce sau cu umezeala. Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării. **Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică.** Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. **Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare.** Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării. **În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductorii prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară.** Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceea ce faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului. **Întrebuințează mijloace de protecțae personală.** Totdeauna puneți **ochelari de protecție.** Întrebuințarea mijloacelor de protecțae personală, adică măști respi-ratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane po urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău. **Evită întâmplătorea punere în funcțiune a sculei.** **Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Înainte de a pune în funcțiu-ne scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău. **Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura co-respunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate. **Împracă-te în haine de protecțae.** Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mânușile să nu le aprofii de **piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei. **Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf,** dacă scula este înzestrată cu recipient. Îmbină le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Utilizarea sculei electrice

Nu supra încărcă scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului. **Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect.** Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat. **Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminrea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neaștep-tată, întâmplătoare punere în funcțiune. **Păstrează scula la loc neaccesil copiilor.** Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceea ce privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat. **Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine păsuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranja-ment, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întrețineri ne corespunzătoare. **Scoalele tăietoare trebuie întreținute curate și scufite.** Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului. **Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destnația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru.** Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚA UTILIZĂRII

Pistolul de lipit poate fi conectat numai la o rețea de energie electrică cu parametrii 230 V/50 Hz. Pentru a evita producerea incendiilor și a arsurilor, trebuie întotdeauna să fixați un postament special, neinflamabil sub pistolul de lipit. După încălzirea pisto-lului de lipit, se permite numai ținerea lui de mâner. Atingerea vârfului sau a altor părți metalice ale pistolului încălzi prezintă pericol de arsurii. Nu este permis nici un contact dintre cablul de alimentare și elementele metalice încălzite. Acest lucru prezintă pericol de electrocutare. În cazul deteriorării cablului, pistolul trebuie decuplat de la rețeaua de alimentare. Este interzis lucrul cu pistolul cu cablul de alimentare deteriorat. Cablul electric deteriorat trebuie înlocuit la un service autorizat. **Nu este permisă repararea cablurilor electrice deteriorate ale aparatului.** După lucrul cu aparatul, acesta trebuie așezat pe postament și lăsat să se răcească. Acesta este singurul mod permis de răcire a aparatului. Pistolul de lipit nu trebuie răcit introducându-l în apă, acest lucru poate duce la electrocutare. Vârful pistolului trebuie înlocuit numai cu alimentarea decuplată. Ștecărul cablului de alimentare trebuie scos din priza rețelei electrice. Înainte de înlocuirea vârfului, asigurați-vă că pistolul s-a răcit. Introduceți vârful până ce înlătîmpați rezistență. Înșurubați cu putere și siguranță vârful în suport. Nu este permisă încălzirea

pistolului de lipit fără vârful montat. Lipsa vârfului în timpul încălzirii poate determina uzura prematură a elementului de încălzire al pistolului. Înainte de a începe încălzirea trebuie să vă asigurați că vârful este bine înșurubat în locașul pistolului de lipit. Trebuie să mențineți întotdeauna curate elementul de încălzire și vârful pistolului. Se interzice atingerea cu vârful încălzit a izolațiilor cablurilor electrice. Se interzice utilizarea pistolu-lui de lipit în condiții de umiditate ridicată și într-o atmosferă cu gaze și pulberi explozive sau caustice. Nu este permisă lipirea elementelor aflate sub tensiune!

PREGĂTIREA DE LUCRU ȘI UTILIZAREA APARATULUI

Înainte de începerea lucrului trebuie să verificați dacă capacul carcasei, cablul electric cu ștecărul și cablurile exterioare prelungitoare nu sunt deteriorate. Dacă este necesar, aparatul trebuie curățat de murdărie. Fantele de aerisire trebuie și ele bine curățate. Dacă se constată deteriorări, se interzice continuarea lucrului! **Atenție!** Toate acțiunile legate de înlocuirea vârfului, de curățire etc trebuie efectuate cu tensiunea de alimenta-re decuplată, de aceea înainte de a efectua aceste acțiuni: **Scoateți ștecărul cablului aparatului din priza de rețea!** Lipirea trebuie efectuată de o persoană adultă care cunoaște normele de siguranță și igienă a muncii în cazul lucrărilor care prevăd lipire. Înainte de utilizarea aparatului trebuie să vă asigurați că parametrii rețelei electrice sunt conformi cu datele înscrise pe plăcuța de fabricație. Înainte de a începe lipirea, trebuie să curățați cu grijă elementele metalice îmbinate, precum și vârful pistolului de lipit. În cazul arderii vârfului metalic, acesta trebuie înlocuit cu unul nou. Înainte de lipire, trebuie să curățați suprafețele lipite de orice impurități, în special de grăsimi. Alegeți un pistol de lipit cu o putere corespunzătoare tipului de lucrare efectuată. Putere 20-30 W: lipi-rea de elemente pe plăci îmbinate, lipirea de elemente electronice de mici dimensiuni. Putere 40-60 W: lipirea de elemente electronice și electrice (de exemplu comutatoare, contacte). Putere 80-100 W: dacă pentru lipirea elementelor este necesară o putere mai mare, Asigurați-vă că vârful este curat și bine fixat în locașul pistolului. Așezați pistolul de lipit pe postament, iar apoi cuplați-l la rețeaua de alimentare. Temperatura vârfului de lipit este reglată cu ajutorul unui buton. Așteptați până când vârful fierului de lipit atinge temperatura necesară. Începeți lipirea folosind praf de sudare (fondant) și metale de adaos (staniu de lipire). Vârful trebuie aplicat numai în locurile care trebuie îmbinate. Metalul de adaos trebuie să se scurgă de pe vârf pe îmbinare când aceasta atinge tem-peraturea corespunzătoare. După terminarea lucrului și în perioadele în care aparatul nu este folosit, acesta trebuie așezat pe postament. Aparele electrice și electronice uzate nu pot fi lăsate alături de alte deșeuri. Aparele uzate trebuie preluate la vânzători sau la cel mai apropiat punct de reciclare.

CONSERVAREA ȘI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scote fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scărieriera pernei (carburinii), sonorițarea lașăgărelor și angrenajului, pomirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufuzurului nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsansblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudeni sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întrer-uptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neântrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

 Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electroni-ce (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un  punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adec-vate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

EN

PROPERTIES OF THE TOOL

The soldering tool has been designed to connect metal materials by soldering with tin and lead solders for soft soldering. The tool has been designed exclusively for domestic use and must not be used professionally, namely in plants and for lucrative purposes. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its proper use, so: **Before you proceed to work with the tool, read the whole manual and keep it.** The supplier will not be held responsible for any damage and injuries caused by operating the tool contrary to its intended purpose, failure to observe safety regulations and the indications mentioned in this manual. Operation of the tool contrary to its intended use implies also cancellation of the user's guarantee and contractual rights.

ACCESSORIES

The soldering tool is delivered complete and has no additional accessories.

TECHNICAL DATA

Parameter	Measurement unit	Value
Catalogue number		YT-82700
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	50
Heating time	[min]	5 - 10
Tip temperature	[°C]	200 - 450
Tip type		900M
Weight	[kg]	0,1
Insulation class		I

GENERAL SAFETY CONDITIONS

NOTE! Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

Place of work

The place of work must be properly illuminated and clean. Disorder and poor illu-mination may be a cause of accidents. **Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.** Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflamma-ble gases or vapours. **Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

Electric safety

The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the

socket. Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock. **Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock. **Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock. **Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock. **In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas.** Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

Personal safety

Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol. Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries. **Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries. **Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries. **Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries. **Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation. **Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool. **Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

Operation of the electric tool

Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose. A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work. **Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired. **Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accesso-ries or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool. **Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person. **Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools. **Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work. **Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

Repairs

The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts. It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

USER'S SAFETY INSTRUCTIONS

The soldering tool must be connected to a 230V/50Hz mains. In order to avoid fire and burns, it is required to use special non-inflammable supports for the soldering tool at all times. Once the soldering tool has reached its working temperature, it must be held by the handle. Touching the soldering tip or other metal elements of the hot part of the soldering tool may lead to burns. Avoid any contact of the power supply cord with hot metal elements. This may lead to electric shock. If the cord is damaged, the soldering tool must be disconnected from the mains. It is prohibited to work with a soldering tool with a damaged power supply cord. Have the damaged cord replaced in an authorised workshop. **It is prohibited to repair damaged electric cables of the tool.** Once work has concluded, place the tool on the support and wait until the soldering tool has cooled down. This is the only acceptable manner of cooling the tool down. Do not cool the soldering tool immersing it in water, which may lead to electric shock. The tool should not be used by children or persons of limited physical, sensorial or psychical capacities, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge, unless they are supervised or have been trained. Supervise children and do not permit them to play with the tool. The tip of the soldering tool may be replaced only with the power supply off. Remove the plug of the power supply cord from the mains socket. Before replacement of the soldering tip make sure the soldering tool is cold. Insert the soldering tip until you feel resistance. Turn the soldering tip onto the holder in a secure and tight manner. Do not heat the soldering tool if a soldering tip is not installed. A lack of a soldering tip during heating may reduce the life of the heating element of the soldering tool. Before you start heating the tool, make sure the soldering tip is tightly fixed in the socket of the soldering tool. Always keep the heating element and the tip of the soldering tool clean. It is prohibi-ted to touch insulation of electric conductors with a hot soldering tip. It is prohibited to use the soldering tool in high humidity conditions or in an atmosphere of explosive and caustic gases or powders. Soldering of live elements is prohibited!

PREPARATION FOR WORK AND OPERATION OF THE TOOL

Before work make sure the body of the tool, the electric cord with plug and external extension cords are not damaged. If necessary clean the tool and the ventilation ori-fices. In case any damage is detected, it is prohibited to continue work! **Attention!** All actions related to replacement of the soldering tip, cleaning, etc. must be realised with the power of the tool disconnected, so before you proceed to carry out such actions: **Remove the plug of the cord of the tool from the mains socket!** Soldering must be realised by a person who is familiar with the safety regulations for soldering. Before the tool is used, make sure the parameters of the mains comply with the values indicated in the rating plate. Before soldering, clean thoroughly the metal elements to be soldered, as well as the tip of the soldering tool. In case the soldering tip is burnt, it must be re-placed with a new one. Before soldering, clean the surfaces to be soldered, particularly of any grease. Select a soldering tool whose power is adequate for the kind of work to be carried out. 20-30W: soldering of elements on integrated circuit boards, soldering of small electronic elements. 40-60W: soldering of electronic and electric elements (e.g. switches, contacts). 80-100W: if higher power is required for soldering of elements. Make sure the soldering tip is clean and tightly fixed in the socket of the soldering tool. Place the soldering tool on the support, and then connect it to the mains. The temper-ature of the soldering iron tip is regulated by means of a knob. Wait until the soldering iron tip reaches the required temperature. Start soldering using solder flux and solder (soldering tin). Put the soldering tip in places to be bound. The solder should flow from the soldering tip to the weld, when it has reached the adequate temperature. Once work has been concluded and when the tool is not used, it must be placed on the support.

MAINTENANCE AND OVERHAUL

ATTENTION! Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functio-ning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee

period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleaned with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleaned with a clean cloth.

 This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.



Przeczytać instrukcję
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Citești instrucțiunile
Read the instructions